



**PRESS RELEASE**  
**L'Isle-aux-Allumettes**  
**July 27<sup>th</sup>, 2023**

**Subject: Update on water and sewer and pumping station project in the village of Chapeau**

The municipality of L'Isle-aux-Allumettes wishes to update its residents and visitors on the water and sewer and pumping station project in the village of Chapeau as we have now reached the mid-way point and are quickly approaching completion.

Crews from G.N.P. Entreprises have been working hard since mid-April and are slightly ahead of schedule. The most recent updates are listed below:

**Water and Sewer**

- The water and sewer replacement has been completed in the lower village on Front Street and Rochon Street, and lower end of St-Jacques Street and most temporary water lines have been removed.
- The water and sewer replacement has been completed on St-Jacques Street, from Pembroke Road to River Road and will continue on the section from Pembroke Road to St-Alphonsus church throughout August and September.

**Pumping Station**

- Mechanical and electrical work on the pumping station located on Pembroke Road near Front Street will resume in September.

**Sidewalks and Paving**

- Sidewalks on St-Jacques Street and paving of all streets will start in September.
- Damage to yards and driveways will be repaired after the paving is completed.

**ALL STREETS are currently open**, and the project is currently on shutdown for the Quebec construction holidays. Work will resume on the morning of **August 7<sup>th</sup>** when St Jacques Street will be closed once again at the intersection of Pembroke Road. Detours will be in effect; the intersections will remain open.

**ALL BUSINESSES remain open** and throughout the construction period. Please continue to support your local businesses.

We understand that the project has caused certain inconveniences for our residents and businesses, the municipality of L'Isle-aux-Allumettes and council members would like to thank you for your continued patience and understanding during this construction period.

For further information, please contact the Municipal Office **819-689-2266**.

**COMMUNIQUÉ DE PRESSE**  
**L'Isle-aux-Allumettes**  
**27 juillet, 2023**

**Objet : Mise à jour sur le projet eau, égouts et station de pompage dans le village de Chapeau**

La municipalité de L'Isle-aux-Allumettes souhaite informer ses résidents et visiteurs de l'avancement du projet eau, égouts et station de pompage dans le village de Chapeau, car nous sommes maintenant à mi-chemin et nous approchons rapidement l'achèvement des travaux.

Les équipes d'Entreprises G.N.P. travaillent fort depuis la mi-avril et sont légèrement en avance sur l'horaire de travaux. Les mises à jour les plus récentes sont énumérées ci-dessous :

**Eau et égouts**

- Le remplacement des conduites d'eau et d'égout est terminé dans le bas du village, sur les rues Front et Rochon, ainsi que dans le bas de la rue Saint-Jacques, et la plupart des conduites d'eau temporaires ont été enlevées.
- Le remplacement des conduites d'eau et d'égout est terminé sur la rue Saint-Jacques, du chemin Pembroke au chemin River, et se poursuivra sur la section du chemin Pembroke à l'église St-Alphonsus au cours des mois d'août et de septembre.

**Station de pompage**

- Les travaux mécaniques et électriques à la station de pompage située sur le chemin Pembroke, près de la rue Front, reprendront en septembre.

**Trottoirs et asphaltage**

- Les trottoirs de la rue St-Jacques et l'asphaltage de toutes les rues commenceront en septembre.
- Les dommages causés aux cours et aux entrées de résidences seront réparés une fois l'asphaltage terminé.

**TOUTES LES RUES** sont actuellement ouvertes, et le projet est actuellement en arrêt pour les vacances de la construction au Québec. Les travaux reprendront le matin du 7 août, lorsque la rue Saint-Jacques sera à nouveau fermée à l'intersection du chemin Pembroke. Des détours seront en vigueur ; les intersections demeureront ouvertes.

**TOUS LES COMMERCES** restent ouverts pendant toute la durée des travaux. Veuillez continuer à soutenir vos entreprises locales.

Nous comprenons que le projet a causé certains inconvénients à nos résidents et à nos entreprises. La municipalité de L'Isle-aux-Allumettes et les membres du conseil aimeraient vous remercier de votre patience et de votre compréhension pendant cette période de construction.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le bureau municipal au **819-689-2266**.